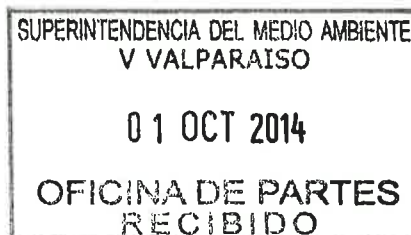


Concón, 1 de octubre de 2014

N° 4 5 3 3 8 /

Ref.: Requerimiento de información  
Acta de Inspección Ambiental de  
24 septiembre de 2014.

Señor  
**Rodrigo García Caballero**  
Fiscalizador Regional  
Superintendencia del Medio Ambiente  
Región de Valparaíso  
Prat 827, Oficina 301  
Valparaíso



De nuestra consideración:

Patricio Farfán Bórquez, en representación de Enap Refinerías S.A. – Refinería Aconcagua, en adelante también “ERA”, y de conformidad con lo señalado en el Acta de Inspección Ambiental de la Superintendencia del Medio Ambiente, de fecha 24 de septiembre de 2014, mediante la presente vengo en proporcionar los siguientes antecedentes, según lo requerido:

**1. Presentar copia del Plan de Contingencias Marítimo-Fluvial.**

Se adjunta a esta presentación, como Anexo 1, el ***Plan de Contingencia Marítimo-Fluvial para Derrames de Hidrocarburos***, el cual fue aprobado por la Dirección General del Territorio Marítimo y Marina Mercante mediante ORD. N° 12600/05/1731 VRS del 22 de diciembre 2011, cuya actualización (Rev. 3) fue presentada a la Capitanía de Puerto el 15 de abril de 2014, la cual fue visada por dicha autoridad mediante ficha de actualización fechada el 29 del mismo mes, la cual fue entregada a ERA el 30 de septiembre de 2014.

**2. Presentar informe con una relación detallada de los hechos vinculados al derrame de petróleo crudo con respecto a las Resoluciones de Calificación Ambiental aplicables al Terminal Marítimo de ENAP.**

Se hace presente que actualmente se encuentra en desarrollo por la Autoridad Marítima (Fiscal Naval Sr. Messone) una investigación de los hechos ocurridos el pasado 24 de septiembre, por lo que a continuación se describe el incidente, según la información existente hasta el momento:





**enap refinerías**

ACONCAGUA

- a) El derrame de petróleo crudo del pasado 24 de septiembre de 2014 tuvo lugar mientras la M/N LR Mimosa -operada por una filial de UltrNAV- se encontraba realizando operaciones destinadas a la descarga de petróleo mediante la Monoboya hacia el estanque T-5104 del Terminal Marítimo de ENAP en Quintero.

Debido al sobreesfuerzo a que fueron sometidas las espías por el desplazamiento brusco del buque -generado por causas ajenas al actuar de Enap Refinerías S.A, las cuales aún se investigan-, la conexión del buque tanque con los flexibles de la Monoboya se rompió, produciéndose así el derrame de petróleo.

Inmediatamente después de ocurrido el derrame, ERA activó su Plan de Contingencia Marítimo-Fluvial, comunicándose con la Autoridad Marítima de manera de actuar coordinadamente, procediendo a las labores de recuperación del petróleo desde el mar y a la limpieza de los sectores de playa afectados, sin perjuicio de la respectiva determinación de responsabilidades en el derrame por la autoridad competente. En la recuperación de la bahía se dispuso confinar y recuperar el petróleo desde la superficie, instalando barreras de contención y barreras de absorción, las cuales se han ido retirando. En el borde costero, se ha realizado extracción de arenas contaminadas con hidrocarburos. Además, se han llevado adelante campañas de rescate de avifauna potencialmente dañada por el derrame en los sectores de la Bahía de Quintero y Horcón.

- b) La Monoboya y el estanque T-5104 involucrados en la operación de descarga son parte de las instalaciones originales del Terminal Marítimo Quintero ("TMQ") de ERA. Dichas instalaciones fueron construidas y puestas en servicio en el año 1971, siendo así un proyecto que se inició de manera previa a la entrada en vigencia del Sistema de Evaluación de Impacto Ambiental ("SEIA"). Por lo anterior, la Monoboya y el estanque T-5104 no tienen una Resolución de Calificación Ambiental ("RCA") asociada.
- c) Con posterioridad a la entrada en vigencia del SEIA, ni la Monoboya ni el estanque T-5104 han sufrido cambios de consideración que determinen la obligación de ingresar a dicho Sistema.
- d) Sin perjuicio de lo anterior, con posterioridad a la entrada en vigencia del SEIA ha habido modificaciones y nuevas instalaciones asociadas al TMQ, las cuales han sido sometidas a dicho Sistema y han obtenido las correspondientes RCAs, las que se indican en el Anexo 2 de esta presentación.
- e) De esta forma, y conforme a lo señalado en las letras b), c) y d) anteriores, el lamentable incidente del pasado 24 de septiembre no se encuentra asociado a las RCAs con que cuenta actualmente el TMQ, toda vez que **la Monoboya y el**



**estanque T-5104 son preexistentes a la entrada en vigencia del SEIA y no han sido objeto de cambios de consideración con posterioridad.**

En atención a lo anteriormente expuesto y a los antecedentes acompañados a esta presentación, solicito a la Superintendencia del Medio Ambiente tener por cumplido dentro de plazo el requerimiento de información formulado en el Acta de Inspección Ambiental, sin perjuicio de estar ERA a su disposición por cualquier otra solicitud adicional.

Se adjunta a esta presentación copia de la escritura pública en la cual consta la personería para actuar en representación de Enap Refinerías S.A. (Anexo 3).

Sin otro particular, le saluda atentamente,

Enap Refinerías S.A.



Patricio Farfán Bórquez  
GERENTE REFNERIA ACONCAGUA



SOM/PGV/zcc  
GRA-131

